**ВВЕДЕНИЕ.**

**INTRODUCTION.**

La pédicurie, pedum cura, est l’art de soigner les pieds, et de traiter les maladies qui leur sont pour ainsi dire particulières. Ainsi les excroissances épidermoïques, connues sous les noms de cors, durillons et oignons, les engelures, les verrues, le chevauchement des orteils, les maladies des ongles les sueurs immodérées des pieds, sont des objets sur lesquels on doit posséder des notions exactes pour mériter le titre de Pédicure. Donnera-t-on ce titre à l'homme qui ne fait que couper, raser ou extraire les cors et les durillons ou qui dit posséder un remède specifique contre ces infirmités?

*ПЕДИКЮР (лат. pedum cura) – это искусство ухода за ногами и их лечения от, если так можно выразиться, особенных болезней. Так, утолщения эпидермиса, известные как мозоли, омозоления и натоптышы, обморожения, бородавки, наложение пальцев стопы, болезни ногтей, обильное потоотделение стоп – это все явления, о которых необходимо иметь точное представление, чтобы заслужить звание мастера по педикюру. Можно ли наделить этим званием человека, который только стрижёт, срезает ногти или вырезает мозоли или омозоления, или, который говорит, что имеет особое лекарство от этих заболеваний?*

En ce cas, on doit appeler Dentiste tout homme dont le talent se borne à arracher les dents on doit appeler Oculiste quiconque possède la composition d’un collyre ou d'une pommade contre certains maux d’yeux. En ce cas la pédicurie n’exige pas de grandes connaissances ; et il n'est pas étonnant que cette partie de l'art de guérir reste dans un tel avilissement, que les hommes vraiment instruits répugnent de s'en occuper d’une manière sérieuse et particulière.

*В таком случае, зубным врачом должны называть любого человека, талант которого ограничивается вырыванием зубов. Окулистом должны называть любого человека, у которого есть глазные капли или мазь от некоторых глазных заболеваний. Тогда уход за ногами не требует больших знаний. И не удивительно, что это искусство лечения так обесценено, что истинно образованным людям противно заниматься этим делом серьёзно и тщательно.*

Le sujet que je traite me parait mériter la plus sérieuse attention. Les pieds sont le soutien du corps humain. L'homme privé de leur usage a perdu une de ses facultés les plus précieuses , la locomotion, c'est-à- dire la faculté de se transporter d'un lien à un autre. Son existence, alors, peut être comparée, en quelque façon, à celle du végétal.

*Излагаемая мною тема, как мне кажется, заслуживает более серьёзного внимания. Ноги – это опора человеческого тела. Человек, лишённый ног, теряет одну из самых ценных своих способностей, передвижение, то есть способность передвигаться из одного места в другое. Тогда, его существование можно сравнить, некоторым образом, с жизнью растения.*